

SECTION XVII. SOCIOLOGIE ET STATISTIQUES

DOI 10.36074/logos-01.10.2021.v1.32

ГЕНДЕРНО-МАРКОВАНІ ОДИНИЦІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Татусько Дар'я Юріївна

здобувач вищої освіти юридичного факультету
Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ

ORCID ID: 0000-0002-7140-0314

Хаджи Анна Юріївна

старший викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
Дніпропетровський державний університет внутрішніх справ

УКРАЇНА

Зовсім нещодавно світ почав стрімко розвиватися у вирішенні гендерних проблем у різних сферах суспільства. Проблема дискримінації виявилася і в сучасній англійській мові. Адже існують певні гендерно-марковані одиниці в англійській мові.

Мета нашої роботи полягає у визначенні гендерно-маркованих одиниць, співвідношенні їх з фемінітивами сучасної англійської мови, а також окреслення рекомендацій щодо уникнення гендерної дискримінації у мовленні.

Гендерно-марковані одиниці – це відповідні категорії слів, що відповідають певній статі «чоловік» та «жінка», та мають дискримінуючий характер. Зазвичай, це найменування професій в англійській мові.

«Чоловічі» професії вже давно перестали бути суто чоловічими. З розвитком гендерної науки жінки набувають прав, як юридичних, так і соціологічних, які є рівними з чоловіками. Тому поступово «чоловічі» професії набирають у свій трудовий колектив жінок, але найменування так і залишається «чоловічим». Наприклад, *policeman*, що дослівно перекладається, як чоловік-поліцейський, *fireman* – пожежник, *salesman* – продавець та інші.

З початком гендерного руху такі професійні найменування починають обурювати жінок, виявляють дискримінацію у відношенні до них. Іноді вживання такої гендерно-маркованої лексики може навіть викликати конфлікти між особами різної статі [1]. Тому з метою подолання цієї проблеми, в англійській мові представникам певної статі пропонується два варіанти.

Перший варіант – створення та вживання фемінітивів. Фемінітиви – це слова жіночого роду, що є альтернативою поняттям чоловічого роду. Наприклад, замість *policeman* по відношенню до жінки, будемо вживати *policewoman*, *fireman* – *firewoman*, *salesman* – *saleswoman*. Саме такі сучасні мовні норми в англійській мові зможуть урівноважити гендерну лінгвістику [2].

На сьогодні за статистичними даними вживання фемінітивів у англійському мовленні значно зросло і популяризувалося. Саме це ми можемо спостерігати у недавніх постах англійських сайтів: “A brutal weekend for women in Afghanistan saw a pregnant policewoman reportedly killed by the Taliban, while the Islamist group

violently suppressed a women's rights demonstration in Kabul" (Washington Post, 31 серпня 2021 року) [3].

Другий варіант – вживання нейтральної гендерно-немаркованої лексики або гендерно-нейтральної. Під гендерно-нейтральною мовою розуміють мову, котра блокує упередження щодо певного гендера та/або статі [4]. Тобто, замість відокремлених *salesman/saleswoman*, можна вживати неозначене гендером поняття *salesperson*. Що суттєво зменшить дискримінацію осіб протилежної статі.

Отже, гендерно-марковані одиниці в сучасній мові існують, але поступово їх вживання анулюється. Замість гендерно-розмежованих понять, ми можемо вживати фемінітиви або нейтральну лексику, що не зумовлюватиме гендерний конфлікт між особами різної статі та їх дискримінації.

Список використаних джерел:

- [1] Денисенко, Я.Ю. (2012) Гендерно маркована лексика як засіб вираження концептів "чоловік" та "жінка" в англійській мові. *Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства: матеріали Всеукраїнської наукової конференції викладачів, аспірантів, співробітників та студентів фак-ту іноземної філології та соціальних комунікацій*, Суми, 19-20 квітня 2012 року / Відп. за вип. В.В. Опанасюк. Суми : СумДУ, 2012. Ч.1. С. 28-30.
- [2] Словник гендерних термінів. Вилучено з: <http://a-z-gender.net/ua/feminitivi.html>
- [3] Dictionary by Merriam-Webster. Policewoman. Вилучено з: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/policewoman>
- [4] Хаджи А.Ю. & Бондарчук К.А. (2021). Гендерний нейтралітет в англійській мові. *InterConf*, (40). Вилучено із <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/interconf/article/view/8149>